

新冠疫情下香港非华语初小学生中文读写之 教学效能

Chinese Reading and Writing for Non-Chinese Speaking Junior Primary Students in Hong Kong: A Study of Teaching Effectiveness during COVID-19 Pandemic

梁慧敏

马克芸

王莎

Leung Wai-mun Ma Hak-wan Helen Wang Sha

【摘 要】自2019年底新冠疫情爆发以来，香港中小学多次停课，致使2020-21学年上、下两学期学生回校上课总时长不够100天。2021-22学年上学期，疫情略缓和，香港教育局宣布采用半天面授的混合教学模式。为确保学生的学习成效得到保证，各学校根据教育局“停课不停学”的指引，以灵活多样的教学方式组织网上教学，支援学生在家学习。网上授课打破了传统的师生面对面学习的模式，因而引发了教育界对其教学质量的关注。本文主要采用定性的研究方法（qualitative approach），以两所小学的非华语初小学生为研究对象，在疫情期间线下及网上混合授课形式下，对学生的期末总结性评估进行了调查和分析，以了解疫情期间非华语学生的中文学习现状。研究发现，非华语学生在识字、词汇、语法方面表现较差，组句能力偏弱，提取文本重要信息的能力也不够。由于缺乏家庭对线上教学的支持，以及疫情导致的突发性，致使非华语学生网上授课的成效受到一定程度的影响，而其中识字教学首当其冲。

【关键词】新冠疫情，香港，面授及网上混合授课，非华语小学生，中文学习

梁慧敏、王莎，香港理工大学。

马克芸，香港理工大学中国语文教学中心。

本研究为“香港赛马会慈善信托基金初小衔接支援服务计划”（2020-23，项目主持：陈瑞端教授）的部分成果，撰文期间项目助理魏紫欣女士和于蕾女士分别帮忙整理两所小学的研究资料，匿名评审和《华文学刊》编辑部亦为文章提供了宝贵建议，在此一并致谢。

Abstract: Since the outbreak of COVID-19, schools in Hong Kong have for several times suspended in-person classes. Consequently, local pupils experienced fewer than 100 days of in-person teaching and learning in the 2020/21 school year. In response to the gradual easing of the pandemic restrictions, the Hong Kong Education Bureau has announced that schools should resume half-day face-to-face classes for the first semester of the 2021/22 academic year. To meet students' educational needs during the pandemic, schools followed the "suspending classes without suspending learning" guideline and adopted diverse teaching methods to offer online learning opportunities to students studying at home. However, as online learning in the school setting is relatively new, educators have raised concerns about its effectiveness. This paper employs primarily a qualitative approach to examine the effectiveness of Chinese learning for Non-Chinese Speaking (NCS) junior primary students in Hong Kong during the pandemic, by analysing the summative assessments of NCS children from two primary schools that used a hybrid teaching method to combine face-to-face classes and online learning. This research has found that the NCS students' inability to read Chinese characters or to understand Chinese vocabulary is the major hindrance for these students to develop a good grasp of the language. It further reveals that, as e-learning resources for Hong Kong primary school students are still relatively scarce, the effectiveness of online Chinese learning for NCS children has been adversely affected during the pandemic, with the learning of Chinese characters impacted most negatively.

Keywords: COVID-19, Hong Kong, mix of face-to-face and online learning, non-Chinese speaking students, Chinese reading and writing

一 背景与文献回顾

2020年初,新冠疫情在全球爆发后,不少国家和地区采取了暂停面授课堂的措施,以降低学校范围内群聚感染的可能性。为保证学生的学习权利,确保学生的教育需求没有被忽略,在线课堂成为了疫情期间的主要教学方式。2020年1月底,中国教育部(2020)率先提出“停课不停学”,要求各级教育部门和学校通力协作,为保障疫情期间中小学校“停课不停教、不停学”做好准备。香港特别行政区政府(2020)教育局于1月25日宣布,学校可以通过电邮、学校网页、教育网站等方法,向学生提供网上学习资源。其后,由于疫情反复,开学时间一再延后,以至于疫情

爆发后的一年时间里（2020年1月至2021年1月），学生回校上课总时长不够100天（林奥莉，2022）；直到2021年5月，因疫情缓和，教育局才恢复了面授课堂，但上课时间仍以半天为限（香港特别行政区政府，2021）。

在香港，“非华语学生”主要指来自巴基斯坦、尼泊尔、印度、菲律宾等的少数族裔学生，此可以香港课程发展议会（2008）的文件作为参考：

少数族裔学生来港之时大多不懂中文，家庭惯用语言有乌尔都语（Urdu）、英语（English）、尼泊尔语（Nepali）、他加禄语（Tagalog）、印地语（Hindi）等。（《中国语文课程补充指引（非华语学生）》，页3）

香港教育局（2014）在《改善非华语学生的中文学与教》中定明：“规划教育支持措施时‘家庭常用语言不是中文’的学生均归纳为非华语学生”（页1）。与此同时，香港教育局（2022）在《非华语学童教育服务》网页中明确表示：

政府确保所有合资格儿童（包括非华语儿童）不分种族，皆有同等机会入读公营学校。政府致力鼓励及支援非华语学生（特别是不同种族的学生）融入社会。

据此，香港非华语学生中文教育的最终目标是让非华语学生学好中文，以适应香港的教育体系，所以非华语学生须修读与本地学生相同的中文课程。然而，非华语学生与本地华语学生在中文水平、家庭支持、文化背景等方面有很大差异，甚至会受到歧视、定型等挑战，给他们的中文学习带来很大阻力（香港乐施会等，2020），而其中最大的难关是中文的读与写（陈瑞端等，2018；丛铁华等，2012；李楚成、梁慧敏，2018）。本文第一作者近年参加了多项支援非华语学童的项目，旨在通过辅助教材（陈瑞端等，2018；梁慧敏，2019）和绘本（梁慧敏、张菁菁，2020）等方式帮助提升非华语小学生中文读写能力，并追踪其成效。然而，疫情期间，非华语学生在各方面的支持都受到了限制——因缺乏家庭语言环境，学校时常停止面授课使他们无法持续学习中文，学习动机变得低落，中文读写能力相应的也受到了极大的负面影响。

整体来看，香港学界和教育界的关注点更多集中在疫情期间大学网络教学的实施情况和成效上，只有部分学者将目光投放在香港的基础阶段教育上，他们分别从教师的角度和家长的视角对疫情期间的教学展开了讨论。Hu等（2021）采用定量的方法完成了较大型的调查，共有超过1000名一线学前教育工作者通过在线问卷分享了其对在线教学的看法和教学策略，他们所提及到的部分家庭无法提供足够的在

线学习支援也是本计划面临的问题之一，家长对于非华语学生网络学习成效的影响需要进一步研究。Cheung（2021）以香港一位中学英文教师为个案研究的对象，通过观课和半结构化访谈等定性方法，考察了影响同步在线教学模式中技术整合的因素，文章对课堂教学的深入分析对本计划有启发意义，特别是教师对学习成效的影响分析，因为教授非华语学生中文的教师队伍并不大，定性的个案研究是更加适合的方法。Lau和Lee（2021）的研究则从家长的视角探讨了他们对小学和幼儿园儿童远程学习的看法，也整理了儿童在疫情期间屏幕使用的时间等数据。但以上的三项研究都未就学生在线学习的状况和效能展开讨论，如果缺少这部分的数据，会相当程度上影响疫情后的学习调整策略，尤其是针对非华语学生的教学安排。

从学科层面来看，香港非华语居民的中文学习研究在很大程度上让位于疫苗接种、心理健康等更为迫切的课题，暂无香港非华语学生疫情期间第二语言教学方面的研究成果。因此，本文也参考了中国大陆学术界对疫情时代汉语教学的讨论，虽然基本是面向成年汉语学习者的研究，但也有与本计划相通之处。史金生和王璐菲（2021）调查分析了新冠疫情期间21所大学线上汉语教学情况，指出了线上汉语教学目前存在的问题，例如电子汉语教学资源短缺、互动不足以及测评困难，这也是香港非华语学生面临的主要难题。史金生和王璐菲针对以上问题，提出了若干建议，资源网络的建设、评估方法的优化对本计划有借鉴意义，但还需根据香港非华语教学的现状和学生的认知能力加以调整，这也是本文拟解决的问题之一。康思雨（2020）重点考察了疫情爆发最初半年时间里海外汉语线上教学课堂活动的实施情况和困难。受访的十名教师反映线上课堂活动最大的问题为汉字活动的大幅度减少，本计划在观课过程中也有类似的发现。

然而，疫情期间汉语教学的讨论过多依赖于问卷调查（郭佳欣，2020；李地，2021），对学习成效的讨论也是基于学生自评或者教师的观察，暂无研究从学生在评估中的实际表现来分析教学的效能，这正是本文亟待补充的地方。

本研究依托香港赛马会慈善信托基金初小衔接支援服务计划（下称“计划”），透过家庭、小区、学校三个层面的协作，为初小非华语学生提供专业支援，包括：支援学校制定校本课程的规划、实施与评估，设计及制定教学评估的策略和材料，以及支援学校培养课程发展领导、营造多元文化的学习环境、强化家校合作的联系，以提升非华语学生学习中文的效能。由于疫情关系，原定的到校支援无法实施，2020-21学年本计划的支援活动均采用网络会议的支援形式；2021学年则采用混合的方式，包括与合作学校共同备课、在线或到校观课等。在过去两年，本计划通

过上述方式，搜集了香港非华语学生在线学习的数据，试图为现有疫情期间儿童在线教育和中文二语习得的研究加以补充，也希望借本文吸引更多研究者将目光投放到较为弱势的受教育者身上。

由于本文的研究对象为初小非华语学童（一、二年级），不宜采用问卷调查的形式。因此，文章采用混合研究方法，重点考察学生在疫情期间在中文科总结性评估（即期末考评）中的表现，并结合任课教师的意见，分析疫情下香港非华语学生的中文学习效能。教师和家长在非华语学生的中文学习中扮演了极为重要的角色，但由于文章篇幅受限，家长和任课教师的访谈将另文再作详细说明。

二 疫情期间非华语学生中文学情

2.1 计划情况介绍

香港理工大学在计划中负责校本支援部分，包括校本教学支援、融合教育、教师专业能力培训和语文能力评估及反馈；香港圣公会麦理浩夫人中心则提供小区及家庭支援，包括家长支援、家长社群、家庭及小区活动和文化教育等。计划亦藉助香港大学研究团队设计的“无国界校园—小学共融课程”，促进校园里不同种族学生的共融。

本计划共有十所小学参与，接受支援的主要是一、二年级学生。每学年内，团队为学校提供至少四次具体、可量度的支援服务，包括在配合香港教育局（2019）“中国语文课程第二语言学习架构”（简称：第二语言学习架构）的原则下，与合作学校教师共同备课，设计非华语抽离中文课程，制定字词及语法教学范畴，重点在突显汉语字词和语法的规律性，将字词教学和语法教学渗透在教学活动中，以便为学生奠定中文学习的基础。此外，通过观课及反馈，分析并建立学生作业语料库，在此基础上开发合适的校本课程和教学材料。

2.2 疫情中断支援与网上授课限制

本计划于2020年8月底正式开始2020–21学年的支援活动。因受停课影响，很多原定的支援计划（如到校观课、到校伴读），无法实施或推迟，其他支援活动则以网络会议的形式开展。

学校的教学进度亦受到了阻碍。首先，虽然任课教师努力为网络课堂设计教

案和安排活动，但因网络教学对非华语小学生的专注力要求较高，大大增加了支援难度。其次，虽然不少香港学校在疫情前也有尝试融入教育科技手段，但全网课的发展并不完善，存在网络、平台、电子设备以及教师和学生使用信息技术方面的问题，都一定程度上影响了支援效果。再次，网上授课使师生之间的互动减少，一旦出现没有及时处理的问题，学生易产生畏惧情绪，影响学习效果。

家校合作在促进非华语学生中文学习中扮演着重要的角色，赛马会友趣学中文（2021）发现，非华裔家庭中父母对子女掌握中文的期待、中文学习资源的丰富程度、家中的中文氛围与非华语学生中文能力有相关性。因考虑到合作学校大部分学生的家庭缺乏语言环境，非华语学生难以在课后获得来自家长的支援，部分学校原定指派教师在课后通过面授方式辅导非华语学生，但由于疫情防控的要求，课后活动被迫改为网上教学。然而部分非华语学生因家中经济条件不佳，网络学习条件不足而未能参加线上的辅导。此外，原计划的家长观课日及非华语家长小组会议也因疫情取消或改为线上进行，但大多数非华语学生父母因网络条件差、积极性低等因素缺席，导致疫情期间的家校合作大幅减少，学校和家长的沟通受限，教师对学生在家中的学习情况掌握不够，家长较疫情前更难提供帮助给学生，可见非华语学生的线上中文学习还面临一些复杂的问题有待解决。

2.3 学校中不同层面的挑战

首先，部分参加计划的学校采用大班融合教学，无法进行抽离教学，因此教学内容难度远超出非华语学生水平，学生的自信心和兴趣易受打击。部分“普教中”的学校¹，除了中文课，其他科目均使用粤语或英语，因此学生使用普通话的语言环境有限。为了让学生能够更好地与同学及教师交流，部分学校抽离班不得不采用广东话教学，如此，非华语学生学习和使用普通话的机会就大幅减少了。

其次，在教学层面，教师一般采用教导第一语言的教学策略组织教学。由于缺乏第二语言教学经验，讲解偏重词语解析而对语法的关注不够。学生还未能掌握组词造句的语法知识，就直接进入作文练习阶段，容易打击学生的中文学习兴趣。部分学校教师尚未能有效掌握支援团队设计的内容，实际运用效果不佳。有的学校采用课后的抽离班为非华语学生补习汉语知识，但承担辅导任务的往往是教学助理、外派教师，他们缺乏教授非华语学生的经验，因此辅导的效果不如预期。疫情缓

1 “普教中”是以普通话作为中国语文科教学语言的学校，一般会注明用以区别以粤语作为中国语文科教学语言学校。

解期间，学校虽采取半日授课的模式，但教师既要兼顾传统课堂，又要照顾网络课堂，工作量繁重；另外，部分学生（尤其是中跨境学童）一直无法返校上课，很多学校只能采取线上线下结合的混合制课堂模式，教师在两种模式中切换，面临不小的困难。如此，校方能够给予支援团队的条件有限，影响支援成效。

最后，学生层面，部分对口支援学校非华语学生数量较少，学校和教师对非华语学生中文学习不够重视，没有制定针对性的教学策略。而且，学生之间中文能力差异大，有的在中文听、说方面表现良好，另一些则连任课教师的课堂指示都无法理解，虽然分层教学需求明显，但在课堂中，尤其是大班授课中，很难做到。由于缺乏自信，很多非华语学生抗拒学习中文，不愿开口说中文，陷入了恶性循环。此外，网络直播教学中学生的专注力和积极性有大幅降低的倾向，影响支援成效。跨境学生一直采用网络教学的方式上课，除了在复课阶段会缺席半天的课堂活动外，学生遇到的问题，还包括记错网课时间、连接问题以致迟到或缺席，又或准时登入却因毫无准备对授课内容一头雾水。而受到网络因素的影响，教师对同学的提问无法及时跟进。因此，整体来说，学生的网络学习效果不如传统课堂好。

三 疫情期间非华语中文教学个案研究

3.1 研究对象

由于计划规模较大，本文选择了第一作者担任负责人的其中两所小学作为个案研究对象。研究覆盖时间为2020-21全学年（小一）以及2021-22学年上学期（小二），对同一批学生共追踪三个学期。由于两所小学情况略有不同，下面将简要介绍两所学校的非华语学生（一、二年级）中文学习的现状和对支援的需求。

学校A接受本计划支援的初小学生分为两组，每组各有六名非华语学生，共12名非华语学生，以南亚裔（巴基斯坦、尼泊尔和印度）为主。学生中文程度差异较大：支援前团队对学生的语言水平有摸底测试，学生得分在20至70分之间。成绩较好的学生在听、说两项中表现优异，但阅读与写作较弱。使用的教材是教育出版社的《我爱学语文》。

学校B的支援对象分为两个班，一班有18人，当中13位是非华语学生；另一班有七人，全部为非华语学生。参与测试的对象只包括20位非华语学生，包括因疫情身在外地的两名学生。该校非华语学生同样以南亚裔（巴基斯坦、尼泊尔和印度）

为主，也有来自泰国、菲律宾等地。由于该校非华语生人数较多，中文程度相差大，故分为两个班上课，教材选用的是香港教育图书公司的《活学中国语文》。

学校A采用抽离式教学，课程内容与普通班保持一致，但用“小步子”形式组织教学。学校重视学生书写字词的能力，并针对课文内容设计书写练习。学生能识别部分部首，对常见的偏旁掌握比较好。该校小一非华语学生普遍能听懂教师的话，但口头表达能力较低。有的同学可以朗读课文，认字量较高，但运用能力差，阅读理解和写作表现不尽如意，句篇不完整是最常见错误。

在学校B，中文能力较高的非华语学生可融入主流班，能力较低的学生则参加“抽离教学班”，后者以“小步子”方式组织课堂。两班使用相同的中文教材，但学生的习作安排不同，“抽离班”学生的习作难度会按照其中文程度调适。此外，学校上学年（2020-21）推出了“阳光小老师计划”，每周三次课的课前，由高年级学生协助低年级的非华语学生认读及默读，新学年将改由教师于早会时间向非华语学生教导词汇。

两所学校均期望通过计划的支援，提升教师专业能力，调整校本中文课程、教学法及评估方式，强化非华语学生的中文学习成效，具体如：大班中如何更加科学地分层，课后辅导如何提高效能，分层教学活动、功课设计及如何优化评估体系。因应学校的要求，在2020-21学年，本计划组通过网络会议与两所学校的教师检视与讨论中文科课程大纲、教材的调适方向及内容，以提升学生的词汇量和语法能力为重点，改善学生的读写能力。2020-21学年第一学期，计划组完成了两次到校观课活动，掌握了疫情期间课程或教材调适后的实施情况。观课后，向任教教师提供反馈意见。同时，组织了两次中文作为第二语言教学的专业培训，内容包括疫情期间在线教学评估工具的改良、教学活动设计的优化等。

3.2 疫情期间学生评测表现分析

本研究主要通过对非华语生中文科目的总结性评估（即期末考评）的试卷构成，以及学生在考评中的表现来了解疫情下非华语学生中文学习成效。下文将分别从两间学校的评测构成和学生表现方面展开分析。

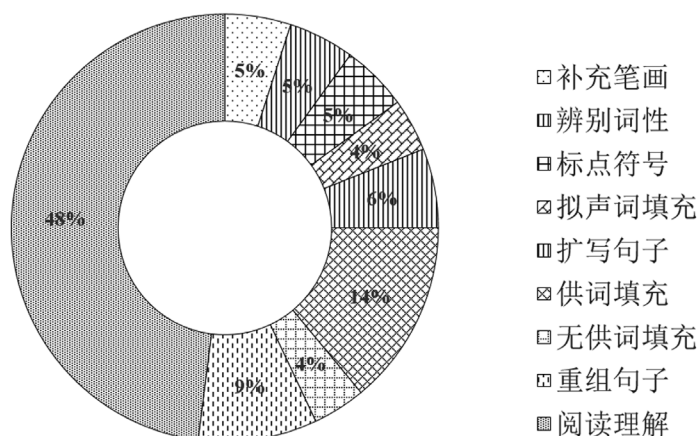
3.2.1 学校A非华语学生在疫情期间的中文表现

学校A非华语学生全年的总成绩由80%总结性评估和20%形成性评估构成。2020-21学年上学期一名学生因故未能参加阅读卷的考试，最终该学期阅读测试对象只有11名小一学生，为保护学生的隐私，学校提供的分析材料均采用编号代替

姓名。2020-21学年下学期的测评学校A在文章撰写时未提供给计划团队分析，因此本文只能就2020-2021年度上学期的试卷分析该校学生的中文表现。

学校A期末阅读试卷主要考察学生对于重点汉字、词语、句型句式的掌握及短文阅读理解能力，总分为100分。试卷的题型占比最多的是阅读理解，接近五成，其次是供词填充与重组句子，其余各项比重大致相当（见图1）。

图1：学校A阅读试卷各题型所占比重



试卷题型的设计主要参考了“第二语言学习架构”的要求，两者的对应如表1所示。

表1：学校A阅读试卷题型（一上）与“第二语言学习架构”的对应表

学校A非华语适用中文试卷		第二语言学习架构 ²	
题型 ³	考察内容	阅读	写作
补充笔画	猜、买、黑、海、成		NLW (1.1) 2
辨别词性	动物、飞、捉、温暖、清香、船	NLR (1.1) 1	
标点符号	， 。 ： 「 」 ⁴ ！		NLW (1.3) 2
拟声词填充	喔喔、咩咩、喵喵、吱吱、呱呱	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	

² 架构的具体指标请参见附录1，下同。

³ 题型顺序与试卷排列顺序相同，下同。

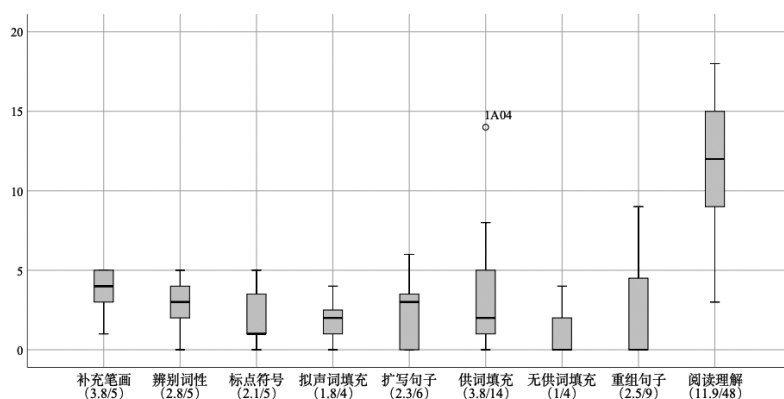
⁴ 香港使用繁体中文，试卷考核的也是繁体标点的使用，个别标点符号与简体不同，下同。

学校A非华语适用中文试卷		第二语言学习架构	
题型	考察内容	阅读	写作
扩写句子	晚上，月亮（悄悄地）出来了。放学后，哥哥和我（到公园）跑步。	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 3
供词填充	从前、喜欢、走进、告诉、心情、里面、努力、安静、还有、寒冷	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 3
无供词填充	“把…… 放进……”、结果、雨伞、天气	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 3
重组句子	存现句（“在”）；“有”字句；“是”字句	NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 3
阅读理解	1. 提取简单文本信息 2. 根据文本进行简单推测	NLR (1.1) 4	

从学生的总分值来看，大部分学生的成绩在40分以下，只有一位同学过了及格线（60分）。这反映了该试卷在针对非华语学生调适方面仍有较大的改进空间。计划团队通过计算学生的得分与各部分不同题型的分数比，得出学生在各个题型中的作答情况（见图1），包括各题型的总分、平均值⁵、中位数、最大值、最小值和异常值。11名参与评估的非华语学生，在“补充笔画”部分表现最好，得分率接近80%，可见学生掌握汉字字形结构的情况良好；当然，该题型也是试卷中最简单的部分，区分性较低（平均值：3.82；标准差：1.25）。“辨别词性”题学生也取得了较好成绩，说明大部分非华语学生基本可分辨学过的基本名词、动词、形容词，反映教师在教学中有意识地培养学生辨别词性的能力，但也有学生未能在该题型中取得分数。学生在“标点符号”“拟声词填充”“扩写句子”三类题目中表现普通且呈较大差异，除个别学生表现突出以外，只有近三成的学生在这三个题型中取得分数，出错的主要原因一是对目标词汇较为陌生，尤其是书写方面；二是对句式结构掌握较差，无法很好完成任务。整份试卷作答情况最差的是占分最重（48%）、考察语言综合应用能力的“阅读理解”，平均分仅接近12分，表现最好的学生得分也只有18分，而且学生之间的差距较大，有六位学生在该项的分值介于12至17分之间，也有四位学生得分低于十分（平均值：11.9；标准差：4.72）。针对学生在评估中的表现，下一节文章将对学生的偏误原因和对策做进一步说明。

5 图片中用括号表示：（均值/满分分值），下同。

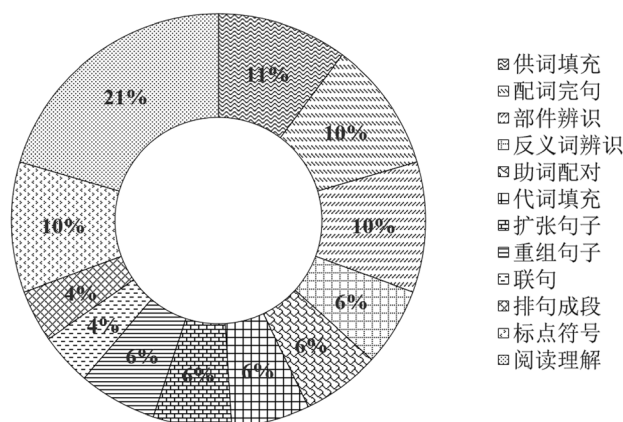
图2：学校A非华语学生在总结性评估中的表现⁶



3.2.2 学校B非华语学生在疫情期间的中文表现

学校B的2020-21学年小一期末，以及2021-22学年小二期末阅读卷的题型设置与学校A相似，但更细节化。词汇考察包括供词填充、配词完句、部件辨识、反义词辨识，内容涵盖一年级所学的所有重点字词。语法部分的考核也更细致，助词配对和代词填充题要求学生在辨识词语的基础上正确填写助词和人称代词，这也是课本《活学中国语文》（一下）基础知识。扩张句子等题检验了学生对句子结构和句意的掌握。虽然阅读理解包含了两篇短文12道小题，但与学校A相比，占比不至于过大，全卷各题占比及与“第二语言学习架构”的对应表如图3和表2所示。

图3：学校B阅读试卷（一下）各题型所占比重



⁶ 1A04为学生编号，下同。

表2：学校B一年级下阅读试卷题型与“第二语言学习架构”的对应表

学校B非华语中文阅读试卷（一下）		第二语言学习架构	
题型	考察内容	阅读	写作
供词填充	打伞、喜欢、 <u>肩膀</u> 、 <u>树叶</u> 、 <u>飞舞</u> 、 <u>赶快</u> 、 <u>解开</u> ⁷ 、 <u>太阳</u>	NLR (1.1) 1	
配词完句	<u>高兴</u> 、 <u>动物</u> 、 <u>饼干</u> 、 <u>黑夜</u> 、 <u>睁开</u>		NLW (1.1) 1
部件辨识	“草”部、“日”部、“雨”部、“水”部	NLR (1.1) 4	
反义词辨识	<u>直</u> — <u>曲</u> ； <u>高</u> — <u>矮</u> ； <u>大</u> — <u>小</u> ； <u>快</u> — <u>慢</u> ； <u>长</u> — <u>短</u> ； <u>胖</u> — <u>瘦</u>	NLR (1.1) 4	
助词配对	的、地、了	NLR (1.1) 4	
代词填充	我们、他们、她们、你、我、他	NLR (1.1) 4	
扩张句子	圆圆的、在家里		NLW (1.1) 3
重组句子	<u>睡觉</u> 、 <u>床下</u> 、 <u>躲在</u> 、 <u>小猫</u> 、 <u>妹妹</u> 、 <u>牛奶</u> 、 <u>喝光了</u>		NLW (1.1) 3
联句	上下文衔接	NLR (1.1) 2	
排句成段	“有的……有的”；四素句		NLW (1.1) 4
标点符号	， 。 ？ ；		NLW (1.1) 2
阅读理解	1. 提取简单文本信息 2. 根据文本进行简单回答	NLR (1.1) 4	

学校B仅提供了高、中、低水平各两名非华语学生的一下阅读试卷供计划团队分析，但即使是表现最好的学生，得分也仅为48分，说明试题设置还有改进的空间。其一，本次试卷题型较为多样，题量较大，考试时间只有45分钟，对于小一的非华语学生来说，难度颇大。其二，本套试卷中超纲的词汇较多（见表2），生词量过大，句子也较长，学生尚未完全掌握考试词汇，自然无法理解句意并完成题目。其中“重组句子”题高分组两位同学也一分未得，经计划组评估，这样的题目缺乏考察意义。因此，我们认为：应删除部分题目、降低题目难度，以符合非华语学生的实际中文水平。

学校B根据计划组的建议在二年级的试卷中对题型、题量都做了调整（见图4）。为了解非华语学生对于课文内容的掌握情况，学校B特别设置了课文问答一题，内容来自二年级上学期所学过的故事和诗歌。这样的设置虽然可以帮助教师获悉学生对于课本的掌握情况，但也容易造成题目重复率过高，无法考察学生对语言的运用

7 下划线标出的为超纲词汇。

能力。“四素句”是该试卷的重要考核内容，分布在多个题型当中，包括“排句成段”“扩张句子”和“阅读理解”的第一部分。通过多种题型的配合，学生不仅需要用“时间+人物+地方+事情”完成造句练习，也需要从阅读篇章中辨认出这四个要素，锻炼信息提取能力。总的来看，学校B二年级上的阅读卷虽偶有超纲的词汇，但难度比一年级下和学校A的试卷低，题型比重也更为合理。据学校B反映，二年级上各题型的失分率情况较一年级下有改善。

图4: 学校B阅读试卷（二上）各题型所占比重

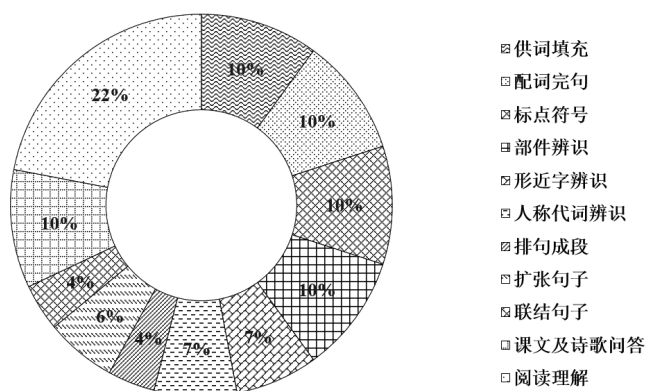


表3: 学校B二年级上阅读试卷题型与“第二语言学习架构”的对应表

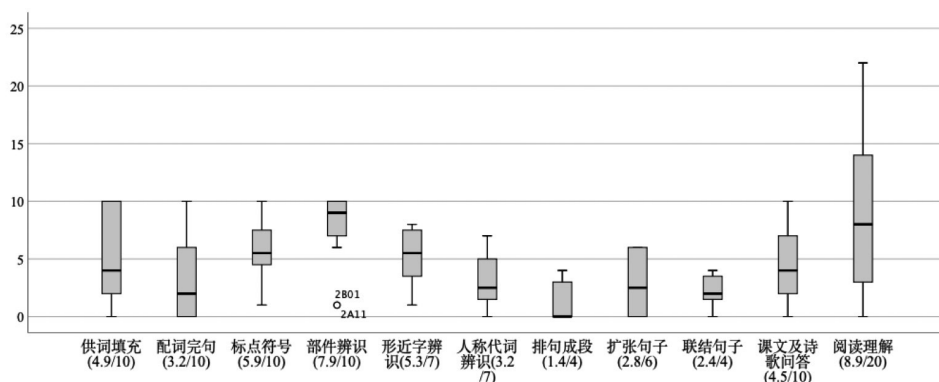
学校B非华语中文阅读试卷（二上）		第二语言学习架构	
题型	考察内容	阅读	写作
供词填充 (8选5)	安静、身体、爬山、回家、老鼠、耐心、感谢(4) ⁸ 、鼻子	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	
配词完句	依、美、换、喜、饿	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 1 NLW (1.1) 2 NLW (1.1) 3
标点符号	，、。?!:「」_____		NLW (1.1) 2
部件辨识	“水”部、“言”部、“食”部、“刀”部、“目”部	NLR (1.1) 1	
形近字辨识	因此、饱了、设计、碧绿、邀请、墙报、丰富(5)	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	
人称代词 辨识	她、他、牠、它、我们、牠们、他们、我	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 3

8 该词并非二年级所要求知识点，括号中的数字表示其对应的年级，下同。

学校B非华语中文阅读试卷（二上）		第二语言学习架构	
题型	考察内容	阅读	写作
排句成段	四素句的排序；四素句“时间+人物+地方+事情”和语法“先……再……然后……”	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	
扩张句子	四素句；形容词+名词（偏正结构）；“有”字句	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	
联结句子	“因为……所以……” “要是……就……” “……被……” “不但……也……” “或……或……”	NLR (1.1) 2	
课文及诗歌问答	考察对已学课文和诗歌的掌握情况	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 1 NLW (1.1) 2 NLW (1.1) 3
阅读理解	1. 提取简单文本信息 2. 根据文本进行简单回答	NLR (1.1) 1 NLR (1.1) 4 NLR (2.1) 1 NLR (3.1) 2 NLR (6.1) 5	

如图5所示，2021-22年上学期共有20名非华语学生参加调适后的期末考试（二上），两个班共有八位学生总分超过60，达到及格线，与一下测试无人及格相比有了较大进步。虽然二年级上的试卷经过调适后，难度降低，但学生之间的两极分化严重，既有接近满分的同学，也有学生低于20分。

图5：学校B非华语学生在阅读试卷（二上）中的表现



从数据来看,“部件辨识”学生表现最好,共有十位学生取得满分,除个别同学,大部分学生在认识汉字规律这一点上取得很好的进展。紧随其后的是“形近字辨识”一题,说明大部分非华语学生可辨认课本中学过的字词,并具备了初步运用这些词汇的能力。“标点符号”和“联结句子”题学生的成绩也较好,分布较为平均(平均值分别为:5.9和2.5;标准差分别为:2.4和1.3),说明非华语学生对文章的语法及句子结构也有了更好的掌握。“供词填充”“配词完句”“排句成段”“扩张句子”“阅读理解”题学生之间的差异较大,得分情况也不是特别理想,有接近半数的学生未能在这些题目中取得分数。

总体而言,二年级上学生的成绩因为题型设置的优化而有所提高,共有八位同学通过了及格线,更有三位学生取得了90分以上的优异成绩。然而,也有七位同学总分低于25分,学生总分的标准差高达28.4(平均值:49.01),学生中文能力差异过大。根据试卷分析,发现这些学生出错的主要原因是目标词汇较陌生,尤其是书写方面,另一原因是对句式结构掌握差,说明这部分学生中文基础薄弱,学校或需考虑进一步分组教学。

学校B考虑学生的学习情况,在2021-22第一学期(二上)增设了写作试卷,将写作部分从阅读中独立出来,可以更清晰地了解学生在读和写两项上的表现。写作卷包括五个部分,时限为45分钟,总分为100分。“句子仿作”“供词造句”“续写句子”三个题型提供词语,要求学生模仿造句,通过学生能否自由造出通顺的句子,考察学生的复述、解释和创意等能力。“看图造句”和“实用文写作”考察了学生的复述、解释、重整、伸展和创意能力。写作试卷各题型的占比及其与第二语言学习框架的对应如图6和表4所示。

图6: 学校B写作试卷(二上)各题型所占比重

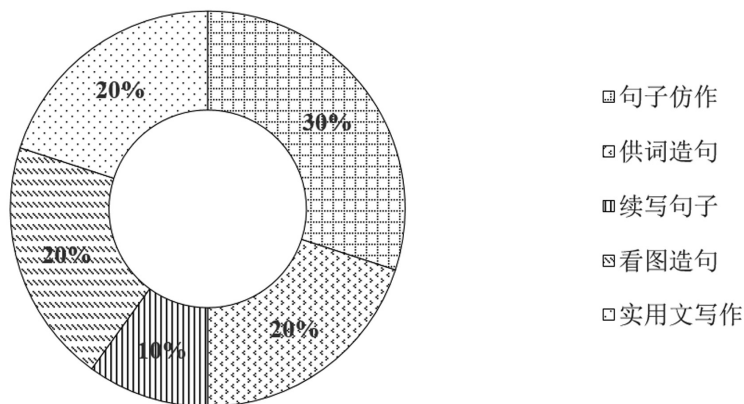
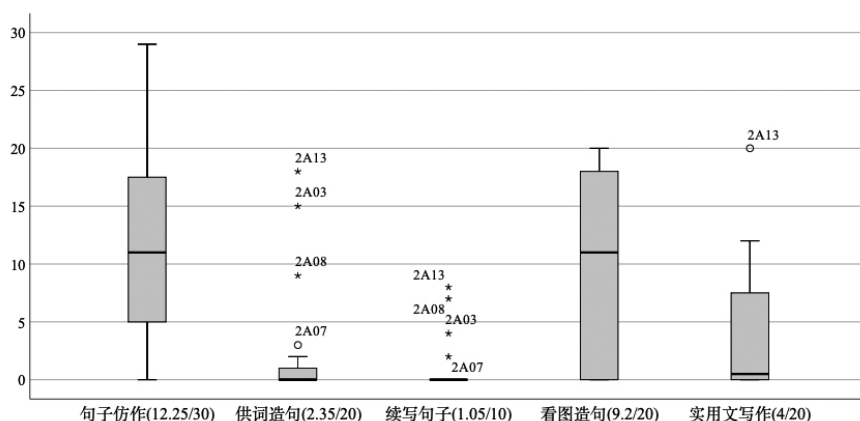


表4：学校B写作试卷（二上）题型与“第二语言学习架构”的对应表

学校B中文写作试卷		第二语言学习架构	
题型	考察内容	阅读	写作
句子仿作	“要是……便……” “不但……也……” “或……或……”	NLR (1.1) 2	NLW (1.1) 3
供词造句	耐心、布置	NLR (1.1) 1	NLW (1.1) 3; NLW (1.3) 2 NLW (2.3) 1; NLW (3.3) 1
续写句子	家怡用功学习（7），_____。 上中文课时，_____。		NLW (1.1) 3 NLW (1.3) 2
看图造句	四素句	NLR (1.1) 1	NLW (1.1) 3; NLW (1.3) 2
实用文写作	制作生日邀请卡	NLR (1.1) 1 NLW (1.3) 2	NLR (1.1) 2 NLW (2.1) 1

参加本次考试的两个班级共20名非华语学生，从答题情况来看，本套试卷对于小二非华语学生来讲难度较大，且学生两极分化严重，仅三位同学过了及格线（60分），其余学生成绩均在45分以下，且有六名学生不足10分，甚至有全卷零分的考生。

图7：学校B学生在二年级上写作评估中的表现



因写作考察学生的中文输出能力，从图6可知，非华语学生在写作评估中的表现要差于阅读。非华语学生在“句子仿作”和“看图造句”和两项中表现略好，但

是学生之间的差异很大，标准差分别为8.4和8.8（平均值分别为：12.25和9.2）。虽然多数学生对“四素句”和固定句式结构有一定的掌握，且能模仿例子造句，但也有学生得分低于10分甚至未能得1分。“实用文写作”“供词造句”和“续写句子”三个部分零分率相当高，分别为50%、75%和80%。根据分析，“实用文写作”失分的主要原因是学生不能按照邀请卡的格式写作，或不能按题目意思确定写作内容，也不能运用所学词语完成简单写作。大部分学生在“供词造句”和“续写句子”留白，说明学生无法灵活运用所学的字词和语法知识。这反映出两大问题，一是非华语学生在中文写作方面有较大困难，其次是写作试卷的难度远超学生的实际水平。

四 非华语学生偏误原因及教学对策

计划采用了问卷和访谈混合的方式，调查了合作学校教师对疫情期间教学成效、学生偏误和教学对策的看法。回收的问卷中，教师对于整体支援活动给予了较高的评价，受访教师认为阅读试卷可以助力教师了解非华语初小学生中文阅读能力，偏误出现的原因，对此的分析有助于教学的改善。他们也同意学生的问题主要集中在识字、词汇和语法上，如果没有扎实的基础，学生无法准确提取信息，更遑论写出正确的句子和段落。他们指出由于写作试卷的难度高，可能无法从写作试卷掌握学生实际写作能力，需要针对非华语学生的中文水平改进写作试卷，调适题型和难度。根据对两间小学非华语学生三个学期总结性评估的分析和与任课教师的访谈，本计划总结了造成非华语学生中文偏误的六大原因，也提出相应的教学对策。

4.1 识字量较少，词汇量不足

通过对两间小学的试卷分析，发现非华语学生普遍存在识字和词汇问题，包括难以辨别部分字/词的语义和词性，或根本不理解字词的意思。这暴露了教学中的两个问题：一是词汇记忆练习和书写练习不够；二是欠缺对学生语言运用能力的培养，学生离开了熟悉的文本或场景便无法将学过的词举一反三使用。线下教学时，任课教师会采用工作纸等方式帮助学生练习汉字，并在课堂中及时发现学生的难点并及时纠正。但疫情期间，学生的汉字书写练习只能在家中完成，家长无法提供支援，导致书写困难恶化。因此，教师需采用多样的方式加强学生识字认字练习及句子理解练习。例如，教师可采用Google Jamboard等线上工具加强汉字部件变体

的对应规律教学和练习，并在教授词汇时注重形义结合、词组结构，从语言标志到部件组字再到单字组词，循序渐进扩充学生的词汇量。课后，任课老师则可通过 Quizlet⁹等工具给学生布置认字的作业。教导拟声词时，教师可将这些词汇放在一起讲解，通过视觉刺激、听觉体验等方法调动学生多感官的学习机能，从而加深他们对于不同声音及对应拟声词汇的认识和理解，也可以采用全身反应法（Total Physical Response，简称TPR），带领学生模仿小动物的动作和声音，通过动觉（kinesthetic）体验来加深记忆。

4.2 语法偏误较多，组句或造句能力差

无论是学校A试卷中的“供词填充”“无供词填充”“重组句子”部分，还是学校B的“供词造句”和“续写句子”，得分率都较低。非华语学生书写的句子不符合逻辑和语法，语法偏误主要出现在句子结构方面。因此，教师应在加强学生对于重点词汇理解的同时，加大“组词成句”的训练力度，让学生逐步建立起对句式、句法的认知。为增加学生对于句式的印象，教师可营造具体场景，以大量举例的方式说明各句式的使用情况，必要时可以带学生亲身体验，透过感官学习或记忆。

除了加强输入外，学生也要加强输出。在教学活动中，教师应鼓励学生先口头造句，再写出简单句子；也可以加入一些形成性评价（formative assessment）的元素，及时帮助学生查漏补缺，如：可于课程结束时使用退场票（exit ticket）工作纸¹⁰，向学生询问与课程内容相关的问题，以了解他们的掌握程度。退场票还可以用来做造句训练，让学生尝试根据当天课堂教的句式内容回答问题，完成半辅助造句。教师亦可通过“构式—语块”教学法、练习策略来安排句子结构的教学和练习，强化非华语学生对于中文句法结构的认知、理解以及应用能力。

4.3 规律性认知能力弱

对非华语学生而言，中文的词汇、短语、句式一直是难点，所以整体上阅读理解能力也较弱，较难从既定文本中提取目标信息。要突破以上的难关，必须提升学生规律性认知的能力。首先，要加强学生的规律性认字识字能力，具体做法是结合

9 Quizlet提供了多样的记忆训练模式，比如单词卡（flash cards）、重力游戏（gravity）、配对（match）等，可以让学生在轻松的氛围里进行练习。

10 退场票是一种常见的形成性评估工具，便于教师快速收集学生学习的数据，及时调整教学策略。

识字法（如：基本字带字、形声字带动学习、部件识字、韵语识字、字族文识字、字源识字等）设计课文。在此基础上，由词、句、段、篇逐步建构学生的语言能力，加强培养学生的阅读能力，如通过简单提问、图示总结¹¹、主旨归纳等提升学生解读语段、篇章的能力。教师也应鼓励学生在课外阅读一些符合现阶段水平的趣味中文读物（如分级绘本）藉以提升其阅读能力。

4.4 语言运用能力差

非华语学生无法在写作中取得较好成绩的最主要原因是他们缺乏灵活运用语言的能力。教师应带领学生先默写课文的基础词汇，再根据提供的字词写出完整通顺的句子，最后创设真实语境，让学生能够将这些词句用以描述熟悉的事物。此外，非华语学生掌握的口语词汇较多，教师也可利用这一点，从对话开始，由浅入深地加深学生对词汇和句法的记忆，并通过“以说带写”的方式，训练学生的表达能力。

训练非华语学生写作时，教师不可冒进，应由半开放式写作逐步过渡到自由写作。一开始练习写作时，建议教师提供词汇、步骤和书写格式，从句子填充再到扩句等缓慢提升难度，缓解非华语学生对于中文写作的惧怕心理，再让学生进行自由写作。

4.5 书写问题明显

从试卷来看，非华语学生普遍存在书写方面的问题。在课堂教学和平时作业中，教师应加强汉字书写能力（包括笔顺）的训练，如：可在工作纸中加大汉字书写比重，或开发图画、动画、游戏，和学生互动学习。也可在形成性评价中加入汉字书写元素，如听词语默书、看图写句子、供词填充、供词造句等。由于部分学生无法正确使用顿号、冒号和问号，是故在平时教学中，教师应结合书写练习加强学生对于不同标点符号的认识。

4.6 审题能力弱

部分题目失误原因是非华语学生未能清楚理解题目的含义，这反映出教学分层不够。通过试卷分析我们了解到即使分班教学学生之间的差异仍然非常大，部分题

¹¹ 包括文氏图（Venn diagram）、思维导图（mind map）、鱼骨图（fishbone diagram）。

目零分率比例较高。因此，计划建议学校根据学生的成绩进一步分组教学，试卷也不宜采用同一套，而应该在题型、题量、难度方面都加以区别。此外，任教教师指出，由于学校多采用简化主流教材的方法编写非华语学生的教学资料，教学内容虽然稍有调整，但题目的设置改变不大，依然超出非华语学生中文水平，部分题目中甚至出现超纲词汇，导致学生无法读懂题目和作答。而教学过程中，教师多采用口述的方式讲解题目，学生虽能听明白，但转换为汉字时却因字词积累不够无法读懂题目及作答。因此，计划建议教师在平时的小测试、练习或试题讲解时，应使用教师讲、学生读结合的方式分析、讲解各阅读题目的要求，帮助学生提高审题能力。

五 总结性评估优化建议

除了教学策略，本计划通过试卷分析、课堂观察和教师访谈，认为两间小学非华语学生总结性评估都有很大的改进空间，具体改善建议如下。

5.1 优化题目布局和比重

首先，题目可根据难度系数按梯度分级。例如，在学校B阅读试卷中，将难度最低的“部件辨识”放在首位。而写作试卷则可根据得分率重新调整次序为：看图造句—句子仿作—供词造句—续写句子—实用文写作，单个词语、词组、短句、小对话由易到难的试卷设计，可在保证大多数学生能完成基础部分的同时，也便于教师区分学生的中文能力。其次，需根据学生的学情调整题型占比，降低总结性评估在总成绩中的占比，并修正期末考试中部分题型比例过重的问题（例如：聆听测试、辅助型简单写作练习等），以便更全面地检验学生的中文学习成果。

5.2 降低整体试卷难度

学校应针对该校非华语学生的现阶段水平调适（differentiate）测试内容。学校A的阅读试卷和学校B的写作试卷不仅文字量大，且部分题目的难度也大，学生理解有相当困难，建议适当降低整体试卷难度。此外，每种题目亦可增加一个示例来帮助学生理解题目，还可适当加入图片等视觉辅助（visual support）帮助学生理解文本内容。同时，部分题目可通过表格等工具，以便将句式结构更好地呈现给学生，一来可以提高学生对题目的理解，二来也可帮助学生通过试题巩固知识。

学校B写作试卷的部分题目也有待优化,可通过修改题型降低难度,如将造句改为“句子填充”。“续写句子”虽有图片辅助,但难度仍然较高,可适当提供重点词汇引导学生确定写作内容。“实用文写作”部分同样难度过高,可采用填空的方式提示学生格式,并提供日期、时间、地点等词语,引导学生补充缺失的内容后,再给予学生自由发挥的空间。

六 结语

本文检视了2020-21学年上下学期(小一)和2021-22学年上学期(小二)共三学期的网上教学实践,以及两所香港小学的非华语初小学生在期末性总结评估里的表现。在此基础上,分析了疫情期间香港非华语中文网络教学的现状、问题和对策。总体而言,非华语学生的中文弱项仍然集中在识字、词汇、语法等方面,当前非华语中文在线教学的诸多环节需要改进。

首先,要改变传统面授教学里以教师讲解为主的教学模式,而改以学生为中心,以教师为引导者的模式。非华语学生普遍存在自信心不足的情况,这种情况在网上教学中有可能进一步恶化,因此教师要尽可能多与学生互动,提高他们的注意力和学习动机。

其次,面对多种多样的网络工具,如何整合和利用各方资源、如何合理分配与设计教学内容、如何在授课过程中燃起学生的学习热情等,这些都需要每一位教师深入思考和学习。学校也应该对教师,特别是较年长的教师展开网络教学资源方面的培训。

此外,如何加强家校之间的联系是疫情期间非华语学生中文教学面临的一大难题,学校和教师应积极与学生家长沟通,希望家长可以在网络授课时提供支援。总的来看,疫情极大地推进了在线教学的发展,在今后的教学中,网上教学模式将被广泛采用,教师必须认识到面授、网上教学模式的优劣,以期在疫情之后仍能开创非华语教学的新局面。

【责任编辑:王吟可、曾佩瑜】

参考文献:

- C-for-Chinese @ JC 赛马会友趣学中文 (2021) Jia she xiao hezuo moshi: Feihuayu xueqian zhongwen jiaoyu 家社校合作模式: 非华语学前中文教育 (*Home-society-school cooperation model: Chinese education for non-Chinese speaking pre-school children*), Hong Kong Jockey Club 香港赛马会。
- Chen, R. D., Liang, H. M. Yuan. Z. H., Zeng, J., & Ma, K. Y. 陈瑞端、梁慧敏、袁振华、曾洁、马克芸 (2018) Xianggang feihuayu xiaoxuesheng zhongwen fuzhu jiaocai de sheji linian ji qi jiaoxue celue 香港非华语小学生中文辅助教材的设计理念及其教学策略 (Supporting materials for non-Chinese speaking primary students in Hong Kong: Design rationale and teaching strategies), Huawen Xuekan 《华文学刊》 (*Journal of Chinese Language Education*), 16 (1), 38-59。
- Cong, T. H., Cen, S. J., Qi, Y. H., & Zhang, Q. Y. 丛铁华、岑绍基、祁永华、张群英 (2012) Xianggang shaoshu zuyi xuesheng xuexi zhongwen de yanjiu: Linian \ tiaozhan yu shijian 《香港少数民族学生学习中文的研究: 理念、挑战与实践》 (*Teaching Chinese as a second language to ethnic minority students in Hong Kong: Theories, challenges, and practices*), Hong Kong University Press 香港大学出版社。
- Curriculum Development Council, Hong Kong 香港课程发展议会 (2008) Zhongguo yuwen kecheng buchong zhiyin (Feihuayu xuesheng) 《中国语文课程补充指引 (非华语学生)》 (*Supplementary guide to the Chinese language curriculum for non-Chinese speaking students*), Education Bureau, HKSAR 香港特别行政区政府教育局。
- Education Bureau, Hong Kong 香港教育局 (2014) Gaishan feihuayu xuesheng de zhongwen xue yu jiao 《改善非华语学生的中文学与教》 (*Enhanced Chinese learning and teaching for non-Chinese speaking students*), Education Bureau, HKSAR 香港特别行政区政府教育局。
- Education Bureau, Hong Kong 香港教育局 (2019) Zhongguo yuwen kecheng di'er yuyan xuexi jiagou 《中国语文课程第二语言学习架构》 (*Chinese as a second language learning framework*), Education Bureau, HKSAR 香港特别行政区政府教育局。
- Education Bureau, Hong Kong 香港教育局 (2022, August 26, 8月26日) Feihuayu xuetong jiaoyu fuwu 非华语学童教育服务 [*Education services for non-Chinese speaking (NCS) students*], <https://www.edb.gov.hk/sc/student-parents/ncs-students/about-ncs-students/index.html>
- Government of the Hong Kong Special Administrative Region 香港特别行政区政府 (2020, January 25, 1月25日) Jiaoyuju juzhang kangyi jizhehui kaichang fayan 教育局局长抗疫记者会开场发言 (*SED opening remarks at press conference on measures against novel Coronavirus infection*), <https://www.info.gov.hk/gia/general/202001/25/P2020012500499.htm>

- Government of the Hong Kong Special Administrative Region 香港特别行政区政府 (2021, May 11, 5月11日) Zhengfu xuanbu quanmian hui fu bantian mianshou ketang anpai 政府宣布全面恢复半天面授课堂安排 *Government announces whole-school resumption of half-day face-to-face class arrangements*, <https://www.info.gov.hk/gia/general/202105/11/P2021051100383.htm?fontSize=1>
- Guo, J. X. 郭佳欣 (2020) Kongzi xueyuan hanyu jiaoshi xianshang jiaoxue xiaonenggan diaocha yanjiu 《孔子学院汉语教师线上教学效能感调查研究》 (*Investigation on online teaching efficacy of Chinese teachers in Confucius Institutes*), [Master's thesis 硕士论文, Beijing Foreign Studies University 北京外国语大学], CNKI 中国知网。
- Kang, S. Y. 康思雨 (2020) Dui haiwai hanyu xianshang jiaoxue ketang huodong de kaocha 《对海外汉语线上教学课堂活动的考察》 (*An investigation of classroom activities in overseas Chinese online teaching*), [Master's thesis 硕士论文, Beijing Foreign Studies University 北京外国语大学], CNKI 中国知网。
- Li, C. C., & Liang, H. M. 李楚成、梁慧敏 (2018) Xianggang nanyayi xuesheng xuexi zhongwen de yanjiu diaocha ji zhengce jianyi 香港南亚裔学生学习中文的研究调查及政策建议 (*An investigation on South Asian students' Chinese language learning in Hong Kong and policy recommendations*), *Zhongguo Shehui Yuyanxue* 《中国社会语言学》 (*The Journal of Chinese Sociolinguistics*), 2, 113-132。
- Li, D. 李地 (2021) Xinguan yiqing xia guoji zhongwen xianshang jiaoxue diaocha yu fenxi — Yi duosuo gaoxiao zhongji yuyanban xianshang jiaoxue weili 《新冠疫情下国际中文线上教学调查与分析——以多所高校中级语言班线上教学为例》 (*Investigation and analysis of international Chinese online teaching under COVID-19: Take the intermediate language class online teaching in many colleges and universities as an example*), [Master's thesis 硕士论文, Liaoning Normal University 辽宁师范大学], CNKI 中国知网。
- Liang, H. M. 梁慧敏 (2019) Xianggang Nanyayi xiaoliu xuesheng zhongwen fuzhu jiaocai zhi sheji yanjiu 香港南亚裔小六学生中文辅助教材设计研究 (*Analysis of Chinese supporting materials for six-grade South Asian Students in Hong Kong*), *Hanyu Xuexi* 《汉语学习》 (*Chinese Language Learning*), 6, 94-102。
- Liang, H. M., & Zhang, J. J. 梁慧敏、张菁菁 (2020) Yi huiben cujin feihuayu xuetong zhongwen xinli cihui de fazhan — Yige yi Xianggang youzhiyuan ertong wei duixiang de xingdong yanjiu 以绘本促进非华语学童中文心理词汇的发展——一个以香港幼稚园儿童为对象的行动研究 (*The effectiveness of picture books in expanding the Chinese mental lexicon of non-Chinese speaking children: An action research in Hong Kong kindergartens*), *Huawen Xuekan* 《华文学刊》 (*Journal of Chinese Language Education*), 18 (2), 43-66。
- Lin, A. L. 林奥莉 (2022) Fuke: Zhongxiaoxue youzhiyuan fen jieduan fuke, nige nianji zuishou yingxiang wangke zuido 复课: 中小学幼稚园分阶段复课, 呢个年级最受影响网课最多

- (*Class resumption: Kindergartens, primary and secondary schools resume classes in phases, which grade is most affected by online mode?*), Hong Kong 01 香港01. https://www.hk01.com/article/757618?utm_source=01articlecopy&utm_medium=referral
- Ministry of Education of the People's Republic of China 中国教育部 (2020, January 29, 1月29日) Yanqi kaixue hou, haizi "zhaijia" zha xuexi? Jiaoyubu: Liyong wangluo pingtai, "tingke bu tingxue" 《延期开学后, 孩子“宅家”咋学习? 教育部: 利用网络平台, “停课不停学”》 (*How should children study at home when schools opening deferred. Ministry of Education: Using Online Learning Platforms, "Classes suspended but learning continues"*), http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt/s5987/202001/t20200129_416993.html
- Oxfam Hong Kong, Luo, J. Y., & Hong, A. Y. 香港乐施会、罗嘉怡、洪安盈 (2020) Xianggang zhuliu xuexiao jiaoyu shaoshu zuyi xuesheng suo miandui de tiaozhan zhi yanjiu 《香港主流学校教育少数族裔学生所面临的挑战之研究》 (*A study on the challenges faced by mainstream schools in education ethnic minorities in Hong Kong*), https://www.eoc.org.hk/eoc/upload/ResearchReport/researchreport_20200115_c.pdf
- Shi, J. S., & Wang, L. F. 史金生、王璐菲 (2021) Xinguan yiqing beijing xia gaoxiao liuxuesheng xianshang hanyu jiaoxue diaocha yanjiu 新冠疫情背景下高校留学生线上汉语教学调查研究 (*An investigation into online Chinese teaching of international students in universities under the pandemic COVID-19*), Yuyan Jiaoxue Yu Yanjiu 《语言教学与研究》 (*Language Teaching and Linguistic Studies*), 4, 23-33.
- Cheung, A. (2021, January 23). Language teaching during a pandemic: A case study of Zoom use by a secondary ESL teacher in Hong Kong. *RELC Journal*. <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/0033688220981784?journalCode=rela>
- Hu, X. Y., Chiu, M. M., Leung, W. M. V., & Yelland, N. (2021) Technology integration for young children during COVID-19: Towards future online teaching. *British Journal of Educational Technology*, 52(4), 1513-1537.
- Lau, E. Y. H., & Lee, K. (2021). Parents' views on young children's distance learning and screen time during COVID-19 class suspension in Hong Kong. *Early Education and Development*, 32(6), 863-880.

【附录一】中国语文课程第二语言学习架构

阅读架构		写作架构	
NLR (1.1) 1	能认读学习和生活上的常用字词。	NLW (1.1) 1	大致能书写与生活相关的常用字
NLR (1.1) 2	能理解简短句子的意思。	NLW (1.1) 2	能正确书写常用字。
NLR (1.1) 3	能理解短小段落的大意。	NLW (1.1) 3	大致能运用提供的字词写简短句子（如填句、续句或看图写句）。
NLR (1.1) 4	能理解阅读材料的内容大意。	NLW (1.1) 4	能就熟悉的事物写句子，内容完整。
NLR (1.1) 4	能理解阅读材料的内容大意。	NLW (1.3) 2	能运用所学词语写简单句子，标点符号正确（如逗号、句号、顿号、问号）。
NLR (2.1) 1	能理解阅读材料的时地人关系。	NLW (2.1) 1	能就熟悉的事物写简短文章（如简单记叙事件，或按图意确定写作内容）。
NLR (3.1) 2	能概略分析阅读材料的内容要点。	NLW (2.3) 1	能运用所学词语写大致通顺的句子，标点符号正确（如叹号、冒号、引号）。
NLR (6.1) 5	能评价阅读材料的写作方法。	NLW (3.3) 1	能运用所学词语写大致通顺的文句，标点符号正确（如省略号）。